Tralco-Lingo Fun
Helping to teach and motivate

French

Reproducible

50 Short Dialogues

50 Short Dialogues

HELEN COLTRINARI

www.tralco.com
www.lingofun.com

Tralco-Lingo Fun

50 Short Dialogues

Helen Coltrinari

Tralco-Lingo Fun
Helping to teach and motivate

www.tralco.com

Copyright Notice

Copyright © 2008 Tralco Educational Services Inc. (Tralco-Lingo Fun)

Excerpts from this electronic publication may be reproduced under licence from Access Copyright, or with the express written permission of Tralco Educational Services Inc., or as permitted by law.

Author	Helen Coltrinari
Proofreader	J. Beaver
Cover Design	Elliot de Grey
Project Coordinator	Karen Traynor

We acknowledge the financial support of the government of Canada
through the Book Publishing Industry Development Program (BPDIP),
a program of the Department of Canadian Heritage.

Other titles by Helen Coltrinari:
75 Dialogues, Histoires courtes, Vive le Carnaval - Nice, Vive le Carnaval - Québec,
Vive le Carnaval - Mardi gras.

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Published by Tralco Educational Services Inc., Hamilton ON
Telephone 905 575 5717 • Toll free 1 888 487 2526
Fax: 905 575 1783 • Web site www.tralco.com • www.lingofun.com

Legal deposit National Library, Ottawa, Canada

Printed in Canada

ISBN 978-1-55409-574-2

50 Short Dialogues

Table des matières

To the teacher 5
Le test de maths 6
Une trouvaille 6
Le grand match 7
Aider papa 8
Aller à la bibliothèque 9
Le sondage 9
Le test de science 10
Le boule de poils 11
Allons faire du ski! 12
Allons faire de la planche à neige 13
Le match de baseball 14
Le match de volley-ball 15
L'équitation 16
Le match de hockey 17
Le match de football 18
À la cafétéria 19
Devant la pizzeria 20
Dans un café 21
Au cinéma 22
Au magasin de sports 23
Au magasin de vêtements pour femme 24
Ma couleur favorite 25
Après les classes 26
Après l'école 27
Le week-end 28
L'uniforme 29
L'uniforme 30
Pour la fête spéciale 31
Les vêtements pour une soirée familiale 32
Dimanche en famille 33
Au magasin de sports 34
Quelle est la date? 35
Au bureau de la directrice 36
Au bureau de la directrice (suite) 37
Au bureau de la directrice (suite et fin) 38
La fête des pères 39
Le fête des mères 40
Allons au cinéma 41
On part en vacances 42
Fixer un rendez-vous 43
Magasiner 44
Magasiner 2 45
Les griffes de couturier 46
Danser 47
Au restaurant 49
Un cadeau d'anniversaire 49
Au restaurant 50
À la piscine 51
Le match de hockey 52
La pièce de théâtre 53

About the author

Helen Coltrinari has been a teacher in both immersion and core French programs in Canada and in Europe.

In her diverse career, she has been a secondary school Department Head, an Executive Producer with TVOntario, an on-air host of several television series, a writer of teacher guides and classroom ready resources, a workshop presenter and, recently, a writer for a Canadian publishing house.

In addition, she has designed and developed television utilization workshops, short courses in multimedia, and curricula for distance learning programs.

Ms. Coltrinari holds an M.A. (French) from the University of Toronto and an M.Ed. from the Ontario Institute for Studies in Education (OISE). As well as teaching courses for Brock University's M.Ed. program, she is a published author, a keynote speaker, a facilitator, and a member of an international team working with teachers in Brazil.

She is a past president of the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) and sits on a variety of regional and local Boards of Directors. In 2006 she was named to the Board of Directors of French for the Future.

Ms. Coltrinari currently manages her own educational consulting firm and lives in Toronto.

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

50 SHORT DIALOGUES

To the teacher

According to language researchers and theorists, the more children speak, read, or hear a phrase, the better they retain it.

Research tells us:

> Extensive reading is critical to the development of reading proficiency. Extensive practice provides the opportunity for students to consolidate the skills and strategies teachers often work so hard to develop.
>
> Allington, 2002

> Reading, writing, speaking, listening, viewing, and representing are closely interrelated. Experiences involving one or more language processes contribute to development in the others. As students develop strategies and proficiency in one aspect of language, they also improve in others.
>
> Jeroski, 2005

Knowing this information informs our practice. These short dialogues are intended to help imprint language structures and phrases in an easily digested fashion.

How to use the dialogues:
Ask the students to read the dialogues in pairs, triads, or groups of four

- as a warm-up activity at the beginning of class for 2-3 minutes
- as a cool down activity at the end of class
- to support the lesson at any time
- to help weaker students grasp the flow of concepts and phrases
- to challenge stronger students who could be asked to continue the dialogues with new sentences

To extend the learning, ask the students to

- change some details
- write a new ending
- change the names of the speakers – their own names or new fictional ones
- invent a new dialogue based on the one they have just read

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742
Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Le test de maths

2 personnes

Marie: Bonjour, Jeanne.

Jeanne: Bonjour, Marie!

Marie: Comment ça va?

Jeanne: Comme ci, comme ça.

Marie: Pourquoi?

Jeanne: J'ai un test de maths aujourd'hui.

Marie: C'est dommage! Bonne chance!

Une trouvaille

2 personnes

Jean: Bonjour, Paul!

Paul:: Salut Jean!

Jean: Ça va aujourd'hui?

Paul:: Oui, ça va très très bien.

Jean: Comment ça?

Paul:: J'ai trouvé un dollar dans la rue!

Jean: Tu as de la chance.

Paul:: Oui, je suis très chanceux aujourd'hui!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Le grand match

2 personnes

Mme Larue: Bonjour, Alain!

Alain: Bonjour Madame Larue!

Mme Larue: Comment vas-tu aujourd'hui?

Alain: Je vais très bien, madame, et vous?

Mme Larue: Pas mal. Tu as gagné le match hier?

Alain: OUI, madame…6 à 0!

Mme Larue: Fantastique!

Alain: Nous sommes très heureux aujourd'hui!

Mme Larue: Et avec raison!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Aider papa

2 personnes

Pierre: Salut Mitch!

Mitch: Salut Pierre!

Pierre: Où vas-tu?

Mitch: Au centre d'achats. Tu veux m'accompagner?

Pierre: Merci, j'aimerais bien mais je dois rentrer.

Mitch: Pourquoi?

Pierre: Je dois aider mon père.

Mitch: Alors, à la prochaine!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Aller à la bibliothèque

2 personnes

Sarah: Salut Annick!

Annick: Salut Sarah!

Sarah: Où vas-tu?

Annick: Je vais à la bibliothèque. Je dois rapporter des livres.

Sarah: C'est vrai? Moi aussi!

Annick: Alors, allons-y ensemble.

Sarah: D'accord. On passe par là.

Annick: Non, par ici, c'est plus court.

Le sondage

2 personnes

Mélanie: Bonjour. Quel âge as-tu?

Zélie: J'ai 13 ans. Pourquoi?

Mélanie: Quelle est ta date de naissance?

Zélie: C'est le 12 juillet. Pourquoi?

Mélanie: Merci. Je suis en train de compléter un sondage.

Zélie: Pour t'amuser?

Mélanie: Non. Pour ma classe de maths.

Zélie: C'est cool!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com
ISBN: 9781554095742

Le test de sciences

3 personnes

Mélanie: Bonjour Claire! Bonjour Claude!

Claire: Bonjour Mélanie. Comment ça va? Et toi Claude, ça va?

Claude: Bonjour les filles. Oui, oui, ça va bien. Êtes-vous prêtes pour le test?

Mélanie et Claire: Quel test?

Claude: Mais le test de sciences aujourd'hui.

Mélanie: Non, ce n'est pas aujourd'hui, c'est demain.

Claire: Aujourd'hui, c'est le test de maths. As-tu bien étudié?

Claude: MOI! Non! J'ai étudié pour le test de sciences. Zut!

Mélanie: Ne t'inquiète pas! Tu es très fort en maths. Tu n'auras pas de problème!

Claire: Et, en plus, tu n'auras pas besoin d'étudier ce soir!

Claude: Et oui. Je pourrai regarder le match de hockey!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

La boule de poils

3 personnes

Mme LeBrun: Bonjour les filles! Comment allez-vous?

Cate: Bonjour Mme LeBrun! Je vais très bien aujourd'hui.

Dora: Bonjour Mme LeBrun! Moi, comme ci comme ça.

Mme LeBrun: Mais comment ça, Dora?

Dora: Mon chat, Nounou était malade hier soir. Ma mère l'amène chez le vétérinaire ce matin.

Mme LeBrun: Je suis désolée. Quel est le problème?

Cate: C'est probablement une boule de poils! Il en souffre souvent.

Mme LeBrun: Souvent?

Dora: Oui, au moins deux fois par semaine.

Mme LeBrun: Ah!

Cate: Nounou va recevoir un médicament et il va rentrer ce soir!

Dora: J'espère bien!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Allons faire du ski!

2 personnes

Brad: Salut Jean! Veux-tu aller faire du ski?

Marc: Bonne idée! Quand?

Brad: Ce samedi qui vient. On peut aller avec mon père.

Marc: Vous partez à quelle heure?

Brad: On passera te chercher vers 6h30.

Marc: Parfait! Je serai prêt avec tout mon équipement.

Brad: Avec tes nouveaux skis?

Marc: Bien sûr!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Allons faire de la planche à neige!

2 personnes

Mado: Salut Marie. Veux-tu aller faire de la planche à neige?

Marie: Eh, oui! Quand est-ce que tu veux y aller?

Mado: Ce soir, voyons!

Marie: Ce soir? Où?

Mado: Au Mont Blanc…mon frère va nous conduire!

Marie: Super cool! À quelle heure?

Mado: Nous passerons te chercher à 4h chez toi.

Marie: C'est parfait! Je serai prête avec tout mon équipement.

Mado: OK. À tout à l'heure!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Le match de baseball

2 personnes

Paul: Est-ce que tu aimes le baseball?

Jean: J'aime jouer au baseball mais je n'aime pas le regarder à la télé.

Paul: C'est vrai? Moi, j'aime bien regarder jouer les Jays.

Jean: Moi, j'aime bien les Yankees.

Paul: As-tu jamais vu un match de baseball au stade?

Jean: Non, mais j'aimerais y aller.

Paul: OK. Mon père m'amène ce samedi. Tu veux venir?

Jean: Wow! C'est super. C'est génial! À quelle heure?

Paul: Le match commence à 2:00h alors on passera te chercher vers midi.

Jean: Excellent! Je serai prêt…avec mon gant de baseball!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Le match de volley-ball

2 personnes

Cathy: Es-tu prête? Le match commence dans 5 minutes.

Patty: Mais oui!

Cathy: Mais où sont tes baskets?

Patty: Tu veux dire mes espadrilles?

Cathy: Comme tu veux. Mais tu ne portes pas de souliers!

Patty: Ils sont ici, dans mon casier.

Cathy: Heureusement! Vite! Mets-les! On doit filer!

Patty: Calme-toi. Ouf! Voilà. Je suis prête!

Cathy: Et ton maillot?

Patty: Le voici! Tu es vraiment nerveuse et agitée aujourd'hui!

Cathy: Avec raison! C'est le match final de la saison! Allons-y!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

L'ÉQUITATION

2 personnes

Sarah: Salut Elaine! Quel beau cheval! Quel est son nom?

Elaine: Bonjour Sarah! Il s'appelle Tango.

Sarah: Tu l'as depuis longtemps?

Elaine: Non. Je viens de le recevoir de mon oncle qui habite en Alberta.

Sarah: Quel âge a-t-il?

Elaine: Il est jeune. Il n'a que trois ans.

Sarah: Il est beau. Il porte quelle sorte de selle? Anglaise ou Western?

Elaine: Western. Mais je vais commencer à l'entraîner à accepter une selle anglaise.

Sarah: Ah, je vois. Bonne chance alors.

Elaine: Merci beaucoup. À tout à l'heure…et bonne promenade!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Le match de hockey

2 personnes

Mario: Ohé, Pierre. Est-ce que tu joues au hockey ce soir?

Pierre: Bien sûr! Le match commence à 6h.

Mario: Contre les Cougars?

Pierre: Non, ce soir c'est le match contre les Bisons. On va gagner facilement.

Mario: Bravo! J'y vais avec Suzanne et Claude.

Pierre: Oui? Excellent. Je vais marquer un but pour vous tous!

Mario: Super! Mais tu marques déjà le plus de buts.

Pierre: Oui, mais leur centre, Poulin, joue bien aussi!

Mario: Pas aussi bien que toi!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Le match de football

3 personnes

Guy: Qui veut aller au match de football dimanche?

Bud: As-tu des billets?

Osama: Tu parles du football américain?

Guy: Mon cousin m'a donné 4 billets. Je vous invite! Et oui, Osama, c'est le football américain.

Osama: Je préfère ce qu'on appelle ici le "soccer" mais j'aime bien le football. Je regarde les matchs à la télé.

Bud: Moi, je préfère le rugby mais j'aimerais aller regarder ce match.

Guy: Oui, c'est un match éliminatoire!

Bud: Youpi! Ça va être un match spécial.

Osama: Où est-ce qu'on se rencontre?

Guy: Je vais vous rencontrer à l'entrée du stade. À 1:00h pile. Soyez à l'heure! C'est important.

Bud et Osama: D'accord! Et merci beaucoup!!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

À LA CAFÉTÉRIA

2 personnes

Nicole: Salut Véronique. Qu'est-ce que tu as pour déjeuner?

Véronique: J'ai apporté un sandwich au thon, du céleri, des carottes et une pomme.

Nicole: Oh, c'est un déjeuner très diététique!

Véronique: Oui, je ne mange pas de viande mais j'adore les légumes.

Nicole: Et le thon n'est pas une viande?

Véronique: Mais je ne suis pas végétarienne. C'est juste que j'aime les légumes!

Nicole: Ah. Moi, aujourd'hui, je vais acheter mon déjeuner. Je vais prendre un sandwich sous-marin…avec du jambon.

Véronique: Voici de l'argent. Est-ce que tu peux m'acheter un jus de pomme?

Nicole: Et comme boisson, moi je vais prendre du lait.

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Devant la pizzeria

3 personnes

Dan: Voilà la pizzeria. On mange ici?

Jean: Oui, pourquoi pas?

Aline: Oui, moi j'adore la pizza.

Dan: Bon, voici une bonne table près de la fenêtre. Quelle sorte de pizza est-ce qu'on va commander?

Jean: Moi, je ne mange pas de poivrons.

Aline: Et moi, je ne mange pas de viande.

Dan: Et moi je mange tout. Alors, commandons une pizza au quatre fromages avec de l'ail et des champignons.

Jean et Aline: Bravo! Allons-y! Et des cocas pour tout le monde!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Dans un café

3 personnes

Marissa: Qui veut aller prendre un café chez Timmy?

Zoé: Oh, moi! J'adore les cafés au lait chez Timmy et les petits gâteaux.

Huguette: Moi, je préfère un bon café noir…pas de crème, pas de sucre!

Marissa: Voilà, on arrive. Il y a une table de libre là, près de la porte.

Zoé: Parfait. Je garde la table et vous cherchez les boissons.

Marissa et Huguette: Bonne idée et on sait ce que tu veux. Mais combien de petits gâteaux veux-tu?

Zoé: Un seul, merci.

Marissa: *(de retour)* Et voilà un café au lait et un petit gâteau pour Zoé. Voilà un café noir et un petit gâteau à la vanille pour Huguette. Et pour moi, un cappuccino et un petit gâteau au chocolat. Mmmm. C'est délicieux.

Huguette: OK, les filles. Quoi de neuf?

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Au cinéma

3 personnes

Sébastien: Voilà les billets d'entrée. Alors, qui veut quelque chose à manger?

Michel: Moi, moi! Je veux du maïs soufflé et un grand coca!

Sophie: Moi, je veux une tablette de chocolat et de l'eau.

Sébastien: Je veux un grand maïs soufflé et un grand coca aussi.

Sophie: Ça sent si bon, le maïs! Je vais peut-être changer d'avis.

Michel et Sébastien: Mais on peut partager!

Michel Tu achètes une grande tablette de chocolat pour partager!

Sébastien: Et tu te mets au milieu. Comme ça tu peux prendre du maïs de nous deux!

Sophie: Bravo! Allons-y!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Au magasin de sports

3 personnes

Jules: Regarde le prix de ces skis! Ce n'est pas cher.

Luc: Et regarde le prix de cette planche à neige! Incroyable!

Maurice: Vous êtes dingues! Les prix sont exorbitants! Chez Sporthaus, ils ont les meilleurs prix!

Jules: C'est vrai? Allons-y alors!

Luc: Oui, et tout de suite. Je n'ai pas beaucoup d'argent à gaspiller.

Maurice: Je cherche un gilet pour l'hiver.

Jules et Luc: Nous aussi! Vite, prenons l'autobus là-bas.

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Au magasin de vêtements pour femme

3 personnes

Colette: Allons au magasin. J'ai besoin d'un nouveau t-shirt.

Camille: Bonne idée. Moi, j'ai besoin d'un nouveau pantalon.

Louise: D'accord. Je n'ai besoin de rien mais j'aime regarder.

Colette: Et voilà. Je vais dans le rayon des t-shirts.

Camille: J'y vais aussi. Je pense que les pantalons sont là-bas.

Louise: Et moi, je vais regarder un peu partout!

Colette: OK. Rencontrons-nous à la porte d'entrée dans 30 minutes.

Camille et Louise: Parfait. À bientôt!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Ma couleur favorite

3 personnes

Chantal: Quelle est ta couleur favorite?

Denise: Quelle bonne question! Moi, j'aime bien le rose mais j'aime aussi le bleu marine.

Danielle: Pour moi, c'est le vert et le jaune. Et toi, Chantal?

Chantal: Moi, je préfère le noir. Toujours le noir.

Denise: C'est vrai. Regarde ce que tu portes aujourd'hui: un t-shirt noir, des chaussures noires et des jeans noirs.

Danielle: C'est vrai. Regarde ce que je porte: un pantalon vert et un gilet jaune et un sac à dos vert! C'est comique!

Denise: Mais voyons! Ma couleur favorite c'est le rose mais je porte un t-shirt bleu et des jeans bleus! Mais, ma trousse à crayons est rose! Est-ce que ça compte?

Chantal et Danielle: Mais, non. Pas du tout!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Après les classes

2 personnes

Adam: Où vas-tu?

Nicolas: Je vais travailler.

Adam: Travailler? Où?

Nicolas: J'aide M. Martin. Il range son garage et je l'aide à porter les objets lourds. Il est trop vieux pour le faire. Il me paye bien et puisqu'il est très gentil, j'aime bien l'aider.

Adam: C'est génial. Comme ça tu fais de l'exercice aussi!

Nicolas: Ha, ha! Oui c'est une sorte d'entraînement pour mes matchs de football!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Après l'école

2 personnes

Juliette: Ohé, Sylvie! Où vas-tu?

Sylvie: Je dois garder les enfants de Mme Leduc. Je dois arriver avant 4h.

Juliette: Tu fais ça souvent?

Sylvie: Trois fois par semaine. Elle est infirmière et elle part pour l'hôpital à 4h. Je garde les enfants jusqu'à l'arrivée de son mari.

Juliette: Ils ont combien d'enfants?

Sylvie: Deux. Deux garçons qui aiment regarder la télé. Pendant ce temps je fais mes devoirs. Puis, après une heure, je leur lis des histories. Ils aiment bien ça.

Juliette: C'est fantastique. Est-ce qu'ils payent bien?

Sylvie: Oui, très bien. Je mets l'argent de côté pour acheter un nouveau vélo cet été.

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742
Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Le week-end

3 personnes

Arnaud: Que faites-vous ce week-end?

Alain: Moi, je vais au chalet avec ma famille. Il va faire beau et chaud!

Simone: Moi, je vais à Montréal avec ma tante Louise. Que fais-tu Arnaud?

Arnaud: Je vais faire une randonnée dans le parc Rivage. J'y vais avec des amis. Regarde, voilà Monique. Ohé, Monique, que fais-tu ce week-end?

Monique: Hé les gars! Ce week-end? Je dois rester à la maison. Nos cousins arrivent de New York et je dois les accompagner en visite!

Alain: On doit se rencontrer lundi pour comparer nos week-ends!

Simone, Arnaud, Monique: Quelle bonne idée! Alors, bon week-end tout le monde! Amusez-vous bien!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

L'UNIFORME

(3 personnes)

Alice: Salut Annie! Qu'est-ce que tu vas porter en classe demain?

Annie: Mais, mon uniforme scolaire! Pourquoi?

Nicole: Moi aussi! Pourquoi?

Alice: Mais non! Demain, c'est notre journée "sans uniforme"!

Annie: C'est vrai? J'avais oublié!

Nicole: Oui, oui! Oh que j'adore les journées sans uniforme!

Alice: Moi, je vais porter mes jeans avec mon nouveau gilet bleu. Et toi?

Annie: Hmmmm. Peut-être ma nouvelle jupe et mes bottes rouges!

Nicole: Et moi? Je vais porter ma nouvelle jupe en cuir noir…avec mon chemisier blanc.

Alice: Chouette! Très chic, même!

Annie et Nicole: J'espère que oui!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

L'UNIFORME

(2 personnes)

Eddie: Allô, Bill?

Bill: Oui, c'est moi à l'appareil.

Eddie: Bill, c'est Eddie! Eddie de l'équipe de football!

Bill: Ah, oui! Comment ça va?

Eddie: Ça va très bien. Mais j'ai une question: nous avons un match demain et j'ai besoin de protège-tibias!

Bill: D'accord. Je peux te prêter les miens. J'en ai deux paires.

Eddie: Oui, je sais. Merci beaucoup. Tu sais que M. Boileau se fâche si on ne porte pas un uniforme complet!

Bill: Oui, je sais. C'est pourquoi j'ai plusieurs paires de chaussettes!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Pour la fête spéciale

(2 personnes)

Mélanie: Ohé, Giselle?

Giselle: Salut, Mélanie!

Mélanie: Est-ce que tu vas chez Marie vendredi soir?

Giselle: Mais oui! Qu'est-ce que tu vas porter?

Mélanie: Je ne sais pas. C'est une fête d'Halloween. Est-ce que tu porteras un masque?

Giselle: Il faut porter un masque…c'était écrit dans le courriel qu'elle a envoyé. Je dois en acheter un.

Mélanie: Moi, aussi! Où vas-tu l'acheter?

Giselle: Chez Dollarama! On peut acheter un masque pour un dollar!

Mélanie: Génial! Quand iras-tu au magasin? J'irai avec toi.

Giselle: Dans un quart d'heure. Je vais te rencontrer au coin de la rue.

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742
Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Les vêtements pour une soirée familiale

(2 personnes)

Maman: Marc? Où es-tu?

Marc: Dans ma chambre, maman.

Maman: Viens ici. Je dois te parler.

Marc: J'arrive!

Maman: Tu sais que samedi on va chez la tante Catherine pour l'anniversaire de ton grand-père. Je veux que tu portes un complet.

Marc: QUOI! Maman, je ne veux pas porter de complet!

Maman: Marc, tu sais que ton grand-père déteste les jeans.

Marc: Mais il est presque aveugle. Il ne verra pas mes jeans.

Maman: N'importe. Tu dois porter le complet que tu as porté pour le mariage de Catherine. Pas d'excuses.

Marc: D'accord maman. Mais je vais porter mon t-shirt blanc en dessous!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Dimanche en famille

(3 personnes)

Papa: Isabelle! Luc! Dépêchez-vous! Nous sommes en retard!

Isabelle: J'arrive, Papa! Mais je cherche mes clefs. Je ne les trouve pas!

Papa: Tes clefs sont ici, près de la porte. Vite! Et Luc…où es-tu?

Luc: J'arrive, Papa! Je dois me brosser les dents!

Papa: Vite alors! Tu sais que ta grand-mère n'est pas du tout contente quand on arrive en retard. Et elle sert ton plat favori – la dinde!

Isabelle: Me voici…et oui, voilà mes clefs. J'adore la cuisine de Mémé.

Luc: Me voici, aussi! Vite! Dépêchons-nous! Je ne veux pas être en retard!

Papa: D'accord! D'accord! Ah, les enfants!

Isabelle et Luc: *(riant)* Ah, les parents!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Au magasin de sports

(3 personnes)

Buddy: Regarde ces gants de ski. Est-ce qu'ils sont trop chers?

Alain: Combien coûtent-ils?

Larry: N'importe le prix! Je n'aime pas la couleur!

Buddy: Ils sont réduits à $19.95.

Alain: C'est un très bon prix! On les vend chez Martin Sports pour deux fois le prix.

Larry: Mais des gants bleus? Voilà pourquoi ils sont en vente!

Buddy: J'aime le bleu…et je peux les porter pour promener le chien aussi!

Alain: Hmmmm. Quelle bonne idée! Je vais peut-être en acheter une paire aussi!

Larry: Moi, jamais. Je ne veux que des gants noirs!

Buddy: Est-ce qu'on va faire du ski ce samedi?

Alain: Bien sûr – mais tu sais que je ne fais que de la planche à neige maintenant. Je l'adore! Plus de ski pour moi!

Larry: Moi, je suis prêt….avec mes gants noirs!! Ha! Ha!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Quelle est la date?

(2 personnes)

Marie: Quelle est la date aujourd'hui?

Liz: Mais, c'est le 7 mars. Pourquoi?

Marie: Je pense que ce week-end nous changeons à l'heure avancée!

Liz: Quoi?

Marie: Oui, ce samedi nous avançons nos horloges d'une heure. Comme ça il fera jour plus tard dans la soirée!

Liz: Ah, c'est vrai. Mais ça arrive bien avant l'arrivée du printemps!

Marie: Oui. Le printemps commence le 21 mars. Nous sommes presque deux semaines en avance.

Liz: Ça veut dire que l'été arrivera bientôt aussi….et ça veut dire les vacances d'été. Youpi!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Au bureau de la directrice

(3 personnes)

Claire: Où vas-tu?

Dora: Je vais au bureau de la directrice!

Claire: Whoa! Pourquoi? Qu'est-ce que tu as fait?

Lise: OUI, qu'est-ce que tu as fait? Ce n'est jamais bon signe d'être appelé au bureau de la directrice!

Dora: Je n'ai rien fait et je ne sais pas pourquoi elle veut me parler!

Claire: Veux-tu que je t'accompagne?

Lise: Oui, je peux aller avec toi aussi, si tu veux.

Dora: Non, merci, ça va.

Claire: As-tu peur?

Dora: Mais non parce que je n'ai rien fait de mal!

Lise: Bonne chance, Dora! À tout à l'heure!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Au bureau de la directrice (suite)

(2 personnes)

La secrétaire: Bonjour Dora! Comment ça va?

Dora: Ça va, merci.

La secrétaire: Tu viens parler à Mme Bienville?

Dora: Oui. Mais je ne sais pas pourquoi!

La secrétaire: Ne t'inquiète pas! Je pense que Mme Bienville a une bonne nouvelle pour toi!

Dora: Une bonne nouvelle? Mais comment ça?

La secrétaire: Oh, je ne peux rien dire. Mais je sais que c'est une bonne nouvelle! Attends ici et je vais lui dire que tu es arrivée.

Dora: D'accord. Hmmm…une bonne nouvelle. De quoi s'agit-il? Je n'ai aucune idée!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742
Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Au bureau de la directrice (suite et fin)

(4 personnes)

La secrétaire: Excusez-moi, Mme Bienville. Dora Shetski est arrivée.

Mme Bienvville: Excellent! Faites-la entrer. Bonjour, Dora!

Dora: Bonjour Mme Bienville!

Mme Bienvville: Assieds-toi, Dora. Tu dois te demander pourquoi tu es ici?

La secrétaire: Oui, madame. Elle est un peu inquiète.

Dora: Oui, madame. Je ne sais pas ce que j'ai fait.

Mme Bienvville: Mais tu as fait quelque chose de bon! Mlle Victoire, pouvez-vous me chercher le dossier rouge?

La secrétaire: Le voilà, madame.

Mme Bienvville: Restez, Mlle Victoire. Alors, Dora. La bonne nouvelle, c'est que tu as gagné le prix du comté au Concours des Jeunes Écrivains…le premier prix! Voici le chèque! D'un montant de mille dollars!

Dora: Je ne peux pas le croire! Moi! Le premier prix?

La secrétaire: Félicitations, Dora.

Mme Bienvville: Oui, félicitations, Dora. Et on organise une assemblée pour la présentation officielle.

Dora: Wow! C'est une grande surprise! Merci beaucoup. J'ai hâte de tout raconter à mes amies. Elles pensaient que c'était une mauvaise nouvelle!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

La fête des pères

(2 personnes)

Grégoire: Ce dimanche, c'est la fête des pères, n'est-ce pas?

Patrick: C'est vrai? Zut! Il faut acheter quelque chose pour papa!

Grégoire: Mais oui. Cette année c'est très facile.

Patrick: Comment ça?

Grégoire: Mais tu sais bien que papa vient d'acheter un nouvel appareil numérique. On peut lui acheter un objectif. Il aimerait ça,

Patrick: Quelle sorte d'objectif?

Grégoire: Un téléobjectif.

Patrick: Quelle bonne idée! Papa sera très content!

Grégoire: Alors, allons l'acheter tout de suite.

Patrick: Oui, comme ça c'est fini. J'ai hâte de voir sa réaction!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

La fête des mères

(2 personnes)

Lucy: Amanda? Tu sais que dimanche c'est la fête des mères. Il faut acheter quelque chose pour maman.

Pat: Oui, je sais. Je n'ai aucune idée.

Lucy: Elle a des vêtements, elle n'en a pas besoin.

Pat: Mais elle aime la musique. On peut lui acheter un CD.

Lucy: Mais non, idiote! Papa lui a acheté un baladeur MP3. Elle télécharge toutes ses chansons maintenant!

Pat: Ah, oui, c'est vrai. Zut! Alors on a le choix entre les fleurs et les chocolats!

Lucy: Moi, je dirais des chocolats. On lui a acheté des fleurs pour son anniversaire il y a deux semaines!

Pat: D'accord. On y va tout de suite?

Lucy: Oui. Tout de suite.

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Allons au cinéma!

(4 personnes)

Marcia: Qui veut aller voir un film cet après-midi?

Tara: Moi! Je veux aller voir “La nuit des anges”.

Trudy: Moi! Je préfère aller voir “Le cow-boy de l’ouest”.

Brad: Non, non! Allons voir “Le gangster de Newark”. On dit que c’est un excellent film!

Marcia: Je suis d’accord. J’ai lu une critique qui disait que Barry Bud joue son rôle brillamment!

Tara: Mais non. Je n’aime pas Barry Bud. Trudy, tu veux aller voir le film que j’ai choisi?

Trudy: J’ai une idée. Si nous allons à l’Odéon, nous pouvons voir tous ces films….ou chacun son choix!

Brad: Et le maïs soufflé à l’Odéon est délicieux!

Marcia: Bon! D’accord! On part tout de suite?

Tara: Volontiers! Laisse-moi chercher mon argent!

Trudy: Je dois avertir mes parents.

Brad: On vous attend ici. Moi, je suis prêt à partir!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

On part en vacances

2 personnes

Alyse: Tu sais qu'on part en vacances vendredi?

Martin: C'est vrai? Où allez-vous?

Alyse: Nous allons à Orlando, en Floride.

Martin: Wow! C'est formidable! J'adore y aller. On s'y amuse tellement!

Alyse: Oui. Et nous restons dans un motel tout près de l'entrée du parc d'attractions. J'ai hâte de partir!

Martin: Cela se comprend! Vous voyagez en avion ou en auto?

Alyse: En avion! On sera là dans trois heures!

Martin: C'est vrai. C'est plus rapide en avion. Nous, nous allons faire du ski au Mont Tremblant. J'ai hâte aussi.

Alyse: Nous sommes très chanceux. Alors, bon voyage!

Martin: Bon voyage à toi aussi!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Fixer un rendez-vous

(2 personnes)

Cate: Es-tu libre jeudi soir?

Carole: Ce jeudi soir?

Cate: Oui. Je veux aller voir le nouveau film de Berman et je t'invite.

Carole: Oh, c'est tellement gentil! Laisse-moi vérifier. D'accord, c'est possible. Je garde les enfants de Mme Leduc vendredi soir.

Cate: Excellent! Très bien! Alors, prenons rendez-vous devant le cinéma pour 7h. D'accord?

Carole: Oui, ça marche.

Cate: Alors, à jeudi soir devant le cinéma. À bientôt!

Carole: Entendu! Au revoir!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

MAGASINER

(3 personnes)

Claire: Je m'ennuie. Qui veut aller magasiner?

Julie, Jeanne: Quelle bonne idée!

Julie: Je peux seulement regarder. Désolée, mais je n'ai pas d'argent.

Jeanne: N'importe. J'ai besoin de chaussures. J'aimerais aller chez "Souliers moins chers" au centre d'achats et tu peux m'aider à choisir.

Claire: Et moi, je dois acheter du matériel pour mon projet d'histoire.

Julie: Quel projet d'histoire?

Jeanne: Pour la classe de M. Hawkins?

Claire: Oui. Il faut le remettre mercredi prochain.

Jeanne: Whoa! Alors allons au magasin "Toutes Affaires"! Moi aussi, je dois acheter du matériel pour le projet!

Julie: Donc, moi aussi! Allons-y tout de suite! Et j'ai besoin de crayons et de ciseaux!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

MAGASINER 2

(3 personnes)

Tina: Allons magasiner!

Lily: Sensass! Où allons-nous?

Ally: Je suggère la boutique “La belle mode”.

Tina: Pourquoi là? Les vêtements coûtent très chers là, non?

Lily: Mais il y a une grande vente dans cette boutique en ce moment, non?

Ally: Vous avez toutes les deux raison! C’est pourquoi il faut y aller. On peut acheter des vêtements chers à prix réduits!

Tina: Youpi! Je veux y aller!

Lily: Moi, aussi! J’adore leurs jeans “dernier cri”.

Ally: Et moi, je cherche une nouvelle veste.

Tina, Lily, Ally: On y va? Bien alors, allons-y!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Les griffes de couturier

3 personnes

Yves: Bonjour les filles!

Elise, Mona: Bonjour, Yves!

Yves: Je vois que vous portez, toutes les deux, les vêtements avec griffes.

Elise: Mais il est impossible de porter des vêtements sans griffes.

Mona: Ce n'est pas vrai. On peut trouver des vêtements sans griffes.

Yves: OÙ? Pas là où moi, j'achète mes vêtements!

Elise: Je suis d'accord avec Yves. Mona, où est-ce que tu achètes tes vêtements?

Mona: Moi, je les achète dans les grands magasins. Là, on a beaucoup de choix de marques sans griffes.

Yves, Elise: C'est vrai? On ne savait pas!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Danser

2 personnes

Vic: Tu sais, dans notre classe de gym on commence à apprendre à danser.

Bart: C'est vrai? Quelles danses?

Vic: Aujourd'hui on a appris les pas pour le hip-hop. Dans la prochaine classe on va apprendre la danse carrée!

Bart: La danse carrée? Avec d'autres garçons?

Vic: C'est marrant! C'est tellement comique! On rit beaucoup parce que nous sommes tous maladroits!

Bart: Est-ce que vous allez apprendre à danser avec des filles?

Vic: Oui, M. Boyd nous a dit qu'il a parlé à Mme Leblanc et les filles apprennent à danser aussi dans leur classe. On sera ensemble vers la fin du mois!

Bart: J'ai hâte de voir ça!

Vic: Ha, ha! Moi aussi!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742
Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Au restaurant

3 personnes

Marc: Qu'est-ce que vous allez commander?

Paul: J'aimerais prendre du poulet et une salade.

Mario: Pas moi. J'aimerais prendre un hamburger et des frites.

Marc: Moi, je vais commander une pizza au pepperoni et une poutine*.

Paul: Je pense que je vais changer ma commande. Je vais prendre des ailes de poulet avec une poutine aussi.

Mario: Et je vais prendre une coupe glacée avec une sauce chaude au chocolat.

Paul: Et moi, une coupe glacée avec une sauce chaude au caramel.

Marc: Et moi, une salade de fruits!

Mario, Paul: Sans blague! Ce n'est pas possible! Tu te moques de nous!

Marc: C'est vrai. Je prends une grande *molle!

**poutine = une portion de pommes de terre frites agrémentées de fromage en grains et arrosées d'une sauce chaude. (Très populaire au Québec)*

**molle = une crème glacée molle*

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

Un cadeau d'anniversaire

3 personnes

La vendeuse: Est-ce que je peux vous aider?

Blair: Oui, merci. Nous cherchons un cadeau pour l'anniversaire de notre mère.

Bill: Oui. On cherche quelque chose de spécial.

La vendeuse: J'ai quelques suggestions. Je peux vous montrer des pyjamas, des chemises de nuit, et des robes de chambres. Pour les pantoufles, il faut aller dans le rayon des souliers.

Blair: Je pense que maman aimerait une nouvelle robe de chambre.

Bill: Mais je pense qu'elle aimerait aussi un pyjama.

Blair: Non. Elle porte plutôt des chemises de nuit. Tu n'as jamais remarqué?

La vendeuse: Voilà une solution au problème. Nous avons des ensembles. En voici un. Voilà la chemise de nuit et la robe de chambre.

Blair: Quelle bonne idée! Bill, qu'en penses-tu?

Bill: Je suis d'accord! Alors, c'est combien, madame?

La vendeuse: Et encore une bonne nouvelle: l'ensemble est en vente pour seulement $59.95.

Blair: Parfait. C'est justement le montant qu'on voulait dépenser.

Bill: Et voilà l'argent, madame. Merci beaucoup de votre aide.

La vendeuse: Je vous en prie!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742
Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Au restaurant

3 personnes

Leanne: Ouf! J'ai faim. Au fait, j'ai une faim de loup!

Élise: Moi aussi. Qu'est-ce qu'on va commander?

Abby: Je pense que je vais prendre un sandwich au thon et des frites.

Leanne: Pas moi. Je vais prendre de la lasagne et une salade grecque.

Élise: Hmmm. Je pense que je vais prendre une pizza végétarienne.

Leanne: Je ne savais pas que tu étais végétarienne.

Élise: Mais je ne le suis pas. En ce moment je veux une pizza.

Abby: Et pour boire? Moi, je prends un coca.

Leanne: Et moi, un lait frappé à la vanille.

Élise: Moi, un *flotteur. Je les adore!

flotteur = boule de crème glacée dans un verre de soda

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

ISBN: 9781554095742

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

À LA PISCINE – L'ÉQUIPE DE LA NATATION SYNCHRONISÉE

(3 personnes)

L'entraîneur: Attention! Tout le monde, attention!

Lucie: Chut! Il faut faire attention. Cesse de parler.

Pat: Mais j'ai un problème avec mon maillot de bain. Tu dois m'aider.

Lucie: Tu as toujours des problèmes. Qu'est-ce qui ne va pas?

Pat: Ici. Regarde. La bretelle est brisée, je pense.

Lucie: Mais non. C'est simplement à l'envers. Je peux l'ajuster bientôt.

L'entraîneur: Ça va les filles? Qu'est-ce qu'il y a?

Pat/Lucie: Rien, monsieur. Ça va. Excusez-nous. Nous faisons attention.

L'entraîneur: Il faut absolument faire attention! La compétition commence dans 30 minutes et j'ai des informations importantes à vous communiquer.

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Le match de hockey

(4 personnes)

Serge: Tu ne pourras jamais deviner ce que j'ai dans ma poche!

Ahmid: Tu as un nouveau cadenas pour ton casier?

Raoul: Tu as finalement un stylo? Comme ça tu n'auras plus besoin de toujours emprunter le mien?

Roger: Tu as l'adresse du courrier électronique de Melissa?

Serge: Mieux que tout ça! J'ai quatre billets pour le match de hockey pour ce soir à la grande arène!

Ahmid, Raoul, Roger: PAS VRAI! Tu plaisantes!

Serge: AHA! Absolument vrai!

Ahmid: Comment ça?

Serge: Un collègue de mon père ne peut pas les utiliser ce soir.

Raoul: Et tu nous invites?

Serge: Effectivement!

Roger: À quelle heure?

Serge: Ma mère va nous conduire à l'arène. On passera vous chercher vers 6h. Il faut être à l'heure.

Ahmid, Raoul, Roger: Sans problème! On sera prêts pour 6h. Youpi!

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

La pièce de théâtre

3 personnes

Claude: Tu as appris ton rôle pour la pièce?

Rachelle: Mais oui. Je suis prête.

Luc: Et toi, Monique?

Monique: Oui, et j'ai apporté les costumes pour vous tous. Voilà un chapeau, une pipe, un châle et pour moi, des lunettes rétro.

Claude: Génial! On va recevoir la meilleure note!

Rachelle: J'espère que oui. J'ai besoin d'une bonne note en anglais!

Luc: Alors, on va répéter une dernière fois?

Monique: Oui, oui. Voilà une salle de classe libre. Nous pouvons répéter ici.

Claude, Rachelle, Luc: Bravo! Commençons!

Copyright © 2008 Helen Coltrinari

ISBN: 9781554095742

Published by Tralco Lingo Fun
www.tralco.com . www.lingofun.com